

## Rikud Chazak

Paroles : Isaïe 41,6.

Musique : Laufer Moshe

Chorégraphie : [Tabashi Yuval](#) - 2010

ריקוד חזק

איש את רעהו יעזרו

ולאחיו יאמר חזק.

איש את רעהו יעזרו

ולאחיו יאמר חזק.

נשיר ביחד

חזק!

חזק חזק ונתחזק

חזק חזק.

חזק חזק ונתחזק

חזק חזק.

נשיר ביחד

חזק!

נשיר ביחד

חזק!

Isaïe 41,6 :

אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ, יַעֲזְרוּ; וְלְאָחִיו, יֹאמֶר חֲזָק.

«*Chazak! Chazak! Venitchazek!*» ("Sois fort! Sois fort! Et fortifie-toi!") Ces paroles sont prononcées par la congrégation à la fin de l'un des livres de la Torah lue publiquement à la synagogue.

Cette réaction unanime de la part de la congrégation n'est pas sans rappeler l'expression "*be'ad venitchazak amenu chazak*" ("Soyez forts, et soyons de bon courage pour notre peuple!") Dans **2 Samuel 2,12** et **1 Chroniques 19,13**.

Lechazek, chizek	être fort	חיזק, לחזק
Ish	un homme	איש את
Re'eh	un compagnon, un ami	רעה
La'azor, azar	aider	עזר, לעזור
Ach, achim	un frère	אחים, אח
Lomar, amar	dire	אמר, לאמור
Lashir, shar	chanter	שר, לשיר
Beyachad	ensemble	ביחד
Lehitchazek, hitchazek	se fortifier	התחזק, להתחזק

### **Sois fort**

Chacun aide son compagnon  
Et dit à son frère « Sois fort ».  
Chacun aide son compagnon  
Et dit à son frère « Sois fort ».  
Oh ! Chantons ensemble :  
Oh ! Sois fort !

**Sois fort, sois fort et fortifie-toi.**  
**Sois fort, sois fort !**  
**Sois fort, sois fort et fortifie-toi.**  
**Sois fort, sois fort !**  
**Oh ! Chantons ensemble :**  
**Oh ! Sois fort !**  
**Oh ! Chantons ensemble :**  
**Oh ! Sois fort !**

## **Chazak**

Ish et re'ehu ya'azoru  
Ule'achiv yomar chazak  
Ish et re'ehu ya'azoru  
Ule'achiv yomar chazak  
Oh nashir beyachad  
Oh chazak

**Chazak, chazak venitchazek  
Chazak, chazak,  
Chazak, chazak venitchazek  
Chazak, chazak.  
Oh nashir beyachad  
Oh chazak !  
Oh nashir beyachad  
Oh chazak !**